

## SONNENSEGEL / SUN SHADE SAIL / VOILE D'OMBRAGE

(DE) (AT) (CH)

### SONNENSEGEL

Montage- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### SUN SHADE SAIL

Assembly and safety advice

(FR) (BE)

### VOILE D'OMBRAGE

Instructions de montage et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### ZONNESCHERM

Montage- en veiligheidsinstructies

(PL)

### ŻAGIEL PRZECIWSŁONECZNY

Wskazówki dotyczące montażu oraz  
bezpieczeństwa

(CZ)

### OCHRANNÁ PLACHTA PROTI SLUNCI

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)

### OCHRANNÁ PLACHTA PROTI SLNKU

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

(ES)

### TOLDO

Instrucciones de montaje y de advertencias de  
seguridad

(DK)

### SOLSEJL

Montage- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

### TENDA A VELA PARASOLE

Istruzioni di sicurezza e montaggio

(HU)

### ÁRNYÉKOLÓ

Használati- és biztonsági utasítások







IAN 446882\_2307

(DE) (FR) (NL) (BE)  
(PL) (CZ) (SK)

|          |   |        |    |
|----------|---|--------|----|
| DE/AT/CH | Montage- und Sicherheitshinweise                        | Seite  | 3  |
| GB/IE    | Assembly and safety advice                              | Page   | 10 |
| FR/BE    | Instructions de montage et consignes de sécurité        | Page   | 17 |
| NL/BE    | Montage- en veiligheidsinstructies                      | Pagina | 26 |
| PL       | Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa         | Strona | 33 |
| CZ       | Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny                  | Strana | 40 |
| SK       | Pokyny pre montáž a bezpečnosť                          | Strana | 47 |
| ES       | Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad | Página | 54 |
| DK       | Montage- og sikkerhedsanvisninger                       | Side   | 62 |
| IT       | Istruzioni di sicurezza e montaggio                     | Pagina | 69 |
| HU       | Használati- és biztonsági utasítások                    | Oldal  | 76 |


|  |       |   |
|--|-------|---|
| <b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> . . . | Seite | 4 |
| <b>Einleitung</b> . . . . .                      | Seite | 4 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .           | Seite | 4 |
| Lieferumfang und Teilebeschreibung . . . . .     | Seite | 4 |
| Technische Daten . . . . .                       | Seite | 5 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .             | Seite | 5 |
| <b>Montage</b> . . . . .                         | Seite | 6 |
| Produkt aufbauen . . . . .                       | Seite | 7 |
| Produkt abbauen . . . . .                        | Seite | 8 |
| <b>Reinigung</b> . . . . .                       | Seite | 8 |
| <b>Entsorgung</b> . . . . .                      | Seite | 8 |
| <b>Garantie</b> . . . . .                        | Seite | 8 |

## Legende der verwendeten Piktogramme

|   |                          |   |   |
|---|--------------------------|---|---|
|  | Sicherheitshinweise      |                  | Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise.                        |
|  | Handlungsanweisungen     |                  | Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. |
|   | Lesen Sie die Anleitung. |  <b>WARNING!</b> | WARNING!  |

## SONNENSEGEL





### ● Einleitung

 Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist als Sonnenschutz im Außenbereich geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Lieferumfang und Teilebeschreibung

-  1 Sonnensegel
-  2 1 Spannseil
-  3 Federn  
(Modell A und B: 4 Stück/  
Modell C und D: 6 Stück)
-  4 Karabinerhaken  
(Modell A und B: 4 Stück/  
Modell C und D: 6 Stück)

## ● Technische Daten

Maße:

Modell A und B: ca. 415 x  
415 x 415 cm

Modell C und D: ca. 300 x  
200 cm

Gewicht:

Modell A und B: ca. 1,73 kg

Modell C und D: ca. 1,65 kg



## Sicherheitshinweise

**VOR GEBRAUCH BITTE DIE MONTAGEANLEITUNG LESEN! MONTAGEANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. VERSÄUMNISSE BEI DER EINHALTUNG DIESER HINWEISE KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.**

### ■ **LEBENSUND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Halten Sie Kinder während der Montage des Produkts vom Aufbauort fern. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

### ▲ **VORSICHT!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- Überprüfen Sie alle Teile regelmäßig auf ihren sicheren Halt. Ziehen Sie die Ringschrauben notfalls mit einer Zange nach.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich bei der Montage nicht die Finger klemmen oder quetschen.
- Das Sonnensegel schützt Sie gegen die direkte Sonneneinwirkung. Sorgen Sie dennoch für einen angemessenen Sonnenschutz Ihrer Haut.

## **⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Montieren und demontieren Sie das Produkt keinesfalls bei starkem Wind oder Regen.

- Wählen Sie einen möglichst festen, ebenerdigen Untergrund als Standplatz.
- Eine falsche Reihenfolge des Aufbaus könnte einen Schaden am Sonnensegel hervorrufen. Eine Haftung jeglicher Art ist ausgeschlossen.

## **⚠ VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR UND GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Entzünden Sie kein Feuer unterhalb des Produkts und halten Sie es von Wärmequellen fern.

- Machen Sie sich zudem mit den Brandschutzbestimmungen vor Ort (z. B. Campingplatz, Zeltplatz) vertraut.
- Offenes Feuer, Grillen, Terrassenheizungen und andere Dinge unter oder in der Nähe der Sonnensegel sind nicht erlaubt.

## **Beachten Sie Wetter und Witterungseinflüsse**

- Bauen Sie das Sonnensegel vor starkem Schneefall, Regen oder Sturm ab.
- Ersetzen Sie beschädigte Stangen oder andere Aufbauteile durch neue.

## **⚠ WARNUNG!**

Wassertaschen müssen entleert werden, wenn sie sich bilden.

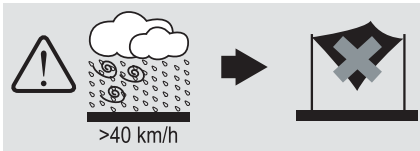
- Montieren Sie das Produkt immer so, dass Wasser abfließen kann.
- Montieren und demontieren Sie das Produkt keinesfalls bei starkem Wind oder Regen.
- Ziehen Sie die Seile stramm und stellen Sie sicher, dass die Seile nicht durchhängen.

## **● Montage**

**Hinweis:** Zum Aufbau des Produkts werden mindestens 2 Personen benötigt.

- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig ist. Im Lieferumfang sind keine Ringschrauben für die Montage enthalten. Erkundigen Sie sich im Handel nach den für die jeweilige Wandbeschaffenheit geeigneten Ringschrauben.
- Lassen Sie das aufgebaute Produkt nicht unbeaufsichtigt.

- Montieren Sie das Produkt immer so, dass Wasser abfließen kann.



Bauen Sie das Produkt bei zu erwartenden Windgeschwindigkeiten von mehr als 40 km/h ab (frischer Wind, größere Zweige und Bäume bewegen sich und Wind ist deutlich hörbar).

## ● Produkt aufbauen

**Hinweis:** Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

### Abbildung A:

- Breiten Sie das Sonnensegel **1** vor der Montagestelle aus und verwenden Sie ein Maßband, um die Länge des Sonnensegels **1** auf die Wand zu übertragen, an der es montiert werden soll.
- Markieren Sie die Positionen für Ringschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand und montieren Sie diese.
- Ziehen Sie die Ringschrauben mit einer Zange fest.

### Abbildung B:

- Zerschneiden Sie das Spannseil **2** in mehrere Teile. Stellen Sie sicher, dass die Länge der einzelnen Teile ausreicht, um sie zu verknoten.

### Abbildung C:

- Fädeln Sie nun ein Ende der Spannseilstücke durch eine Schlaufe des Sonnensegels **1**. Binden Sie die Spannseilstücke zu einem festen Knoten.
- Fädeln Sie das andere Ende der Spannseilstücke durch eine Feder **3** und binden Sie einen festen Knoten.
- Befestigen Sie am anderen Ende der Federn **3** je einen Karabinerhaken **4**.

### Abbildung D:

- Hängen Sie nun das Sonnensegel **1** an der Wand auf. Verbinden Sie dazu die einzelnen Ringschrauben mit einem Karabinerhaken **4**.

### Abbildung E:

- Befestigen Sie das lose Ende (Modelle A und B) bzw. die beiden losen Seiten (Modelle C und D) des Sonnensegels **1** an einer geeigneten Stelle, wie z. B. an einem Baumstamm.

Erforderliche/zulässige Spannkraft  
für die Plane: mind. 125 N /  
max. 350 N

## ● **Produkt abbauen**

- Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge ab.

## ● **Reinigung**

- Waschen Sie das Sonnensegel niemals in einer Waschmaschine.
- Benutzen Sie keine scharfen Gegenstände, da diese die Beschichtung beschädigen.
- Entfernen Sie Schmutz vom Sonnensegel mit einem weichen Schwamm und klarem Wasser.
- Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie das Sonnensegel wieder verpacken. Dies beugt Schimmel, Geruch und Verfärbungen vor.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.



Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 446882\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

|   |      |    |
|---|------|----|
| <b>List of pictograms used</b> .....          | Page | 11 |
| <b>Introduction</b> .....                     | Page | 11 |
| Proper use .....                              | Page | 11 |
| Scope of delivery and parts description ..... | Page | 11 |
| Technical data .....                          | Page | 12 |
| <b>Safety advice</b> .....                    | Page | 12 |
| <b>Assembly</b> .....                         | Page | 13 |
| Assembling the product .....                  | Page | 14 |
| Dismantling the product .....                 | Page | 15 |
| <b>Cleaning</b> .....                         | Page | 15 |
| <b>Disposal</b> .....                         | Page | 15 |
| <b>Warranty</b> .....                         | Page | 15 |

## List of pictograms used

|   |                      |   |   |
|---|----------------------|---|---|
|  | Safety information   |                  | Heed all warning and safety notes.                          |
|  | Instructions for use |                  | Children must only use the product under adult supervision. |
|   | Read the manual.     |  <b>WARNING!</b> | WARNING!  |

## SUN SHADE SAIL

### ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

This product is suitable for providing protection against the sun in outdoor areas. The product is not intended for commercial use.

### ● Scope of delivery and parts description

- 1 1 Sun shade sail
- 2 1 Tensioning cable
- 3 Springs  
(Model A and B: 4 parts/  
Model C and D: 6 parts)
- 4 Snap hooks  
(Model A and B: 4 parts/  
Model C and D: 6 parts)

## ● Technical data

Dimensions:

Model A and B: approx. 415 x  
415 x 415 cm

Model C and D: approx. 300 x  
200 cm

Weight:

Model A and B: approx. 1.73 kg

Model C and D: approx. 1.65 kg



## Safety advice

**PLEASE READ THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT! PLEASE KEEP THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE! PLEASE READ ALL SAFETY NOTES AND INSTRUCTIONS. FAILURE TO COMPLY WITH THESE MAY RESULT IN SEVERE INJURIES.**

### ■ **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children alone and unsupervised with the packaging material. It poses a danger of suffocation.

- Keep children away from the work area when the product is being assembled. It poses a risk of suffocation as children may swallow or inhale small parts or plastic film.

### **CAUTION! RISK OF**

**INJURY!** Ensure that all parts are undamaged and have been assembled appropriately. Risk of injury exists if assembled incorrectly. Damaged parts can affect safety and function.

- Check regularly that all parts are firmly in position. Tighten the ring bolts if necessary using a pair of pliers.
- Take care that you do not trap or crush your fingers while assembling the product.
- The sail protects you against direct sun impact. Nevertheless take care about a sufficient sun protection for your skin.

- ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!** Never under any circumstances assemble the product in a strong wind or rain.
- Select a piece of land that is as flat and firm as possible to erect your sun shade sail.
  - Assembly in the wrong order could damage the sun shade sail. The manufacturer accepts no liability of any kind.

**⚠ CAUTION! DANGER OF POISONING AND DAMAGE TO PROPERTY!**

Do not light any fires underneath the product and keep it away from sources of heat.

- You should also familiarise yourself with the local fire protection regulations (e.g. camping site, tent pitch).
- Open fires, grills, patio heaters and others under or near the shade sails are not permitted.

## **Take note of the effects of the weather and climate**

- Take down the sun shade sail before heavy snowfall or a storm or rain.
- Damaged poles or other components should be replaced by new ones.

### **⚠ WARNING!**

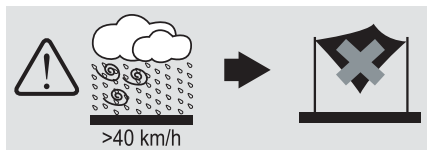
Water pockets must be emptied as they form.

- The sun shade sail must be constructed so that water can run off.
- Never under any circumstances assemble the product in a strong wind or rain.
- Tighten the ropes and make sure no sagging of any ropes.

## **● Assembly**

**Note:** Product assembly requires at least 2 persons.

- Verify that the scope of delivery is complete. The scope of delivery does not include ring bolts for assembly. Ask the retailer about ring bolts suitable for the respective wall structure.
- Do not leave unattended in the built-up state.
- The sun shade sail must be constructed so that water can run off.



Dismantling of the product at expected wind speeds of more than 40 km/h (fresh wind, larger branches and trees move, and the wind is clearly audible).

## ● Assembling the product

**Note:** Remove all packaging material from the product.

### Figure A:

- Spread out the sun shade sail **1** in front of the assembly site and use a measuring tape to transfer the length of the sun shade sail **1** to the wall on which it will be mounted.
- Mark the positions for the ring bolts (not included in the scope of delivery) on the wall and mount these.
- Tighten the ring bolts using a pair of pliers.

### Figure B:

- Cut the tensioning cable **2** into several parts. Ensure that the length of the individual parts is enough to be able to knot them.

### Figure C:

- Now thread one end of the tensioning cable parts through a loop of the sun shade sail **1**. Tie the tensioning cable parts into a tight knot.
- Thread the other end of the tensioning cable parts through a spring **3** and tie a tight knot.
- Attach a snap hook **4** to the other end of each spring **3**.

### Figure D:

- Now hang the sun shade sail **1** from the wall. To do so, connect the individual ring bolts to a snap hook **4**.

### Figure E:

- Attach the loose end (Models A and B) or both of the loose sides (Models C and D) of the sun shade sail **1** to a suitable location such as a tree trunk.

Tension force required/ permissible for the canvas: min. 125 N/max. 350 N

## ● **Dismantling the product**

- Disassemble the product in the reverse order.

## ● **Cleaning**

- Never wash the sun shade sail in a washing machine.
- Do not use any sharp objects as these will damage the coating.
- Remove dirt from the sun shade sail with a soft sponge and clean water.
- Allow all parts dry thoroughly before you pack the sun shade sail away again. This will prevent mould, odours and colour changes.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 446882\_2307) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland







Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)




|  |      |    |
|--|------|----|
| <b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....         | Page | 18 |
| <b>Introduction</b> .....                              | Page | 18 |
| Utilisation conforme aux prescriptions .....           | Page | 18 |
| Contenu de l’emballage et description des pièces ..... | Page | 18 |
| Données techniques .....                               | Page | 19 |
| <b>Consignes de sécurité</b> .....                     | Page | 19 |
| <b>Montage</b> .....                                   | Page | 20 |
| Assembler le produit .....                             | Page | 21 |
| Démonter le produit .....                              | Page | 22 |
| <b>Nettoyage</b> .....                                 | Page | 22 |
| <b>Mise au rebut</b> .....                             | Page | 22 |
| <b>Garantie</b> .....                                  | Page | 22 |

## Légende des pictogrammes utilisés

|   |                              |  |   |
|---|------------------------------|--|---|
|  | Consignes de sécurité        |                         | Observez les consignes de sécurité et les avertissements.                         |
|  | Instructions de manipulation |                         | Les enfants doivent utiliser le produit seulement sous la surveillance d'adultes. |
|   | Lisez le mode d'emploi.      |  <b>AVERTISSEMENT !</b> | <b>AVERTISSEMENT !</b>  |

## VOILE D'OMBRAGE

### ● Introduction

 Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit est destiné à être utilisé comme protection contre le soleil dans un espace extérieur. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

### ● Contenu de l'emballage et description des pièces

- 1 Voile d'ombrage
- 2 1 Corde-tendeur
- 3 Ressort  
(Modèles A et B : 4 pièces/  
Modèles C et D : 6 pièces)
- 4 Mousqueton  
(Modèles A et B : 4 pièces/  
Modèles C et D : 6 pièces)

## ● Données techniques

Dimensions :

Modèles A et B : env. 415 x  
415 x 415 cm

Modèles C et D : env. 300 x  
200 cm

Poids :


Modèles A et B : env. 1,73 kg

Modèles C et D : env. 1,65 kg



## Consignes de sécurité

**LIRE LA NOTICE DE MONTAGE AVANT TOUTE UTILISATION ! PRIÈRE DE CONSERVER SOIGNEUSEMENT LA NOTICE DE MONTAGE ! LIRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.**

-  **RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement.

- Pendant le montage du produit, tenez les enfants éloignés du lieu de montage. Il existe un risque d'étouffement ou d'asphyxie si de petites pièces ou des films sont avalées ou inhalées.

## **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Vérifiez

- que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.
- Vérifiez régulièrement que toutes les pièces sont bien fixées. En cas de besoin, resserrez les vis à œil à l'aide d'une pince.
- Lors du montage, veillez à ne pas vous pincer ou vous coincer les doigts.
- La voile d'ombrage vous protège contre les effets directs du soleil. Veillez néanmoins à protéger votre peau de manière adéquate contre le soleil.

## **⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**

Ne montez et ne démontez en aucun cas le produit en cas de vent fort ou de pluie.

- Comme emplacement, choisissez un sol aussi ferme et plat que possible.
- Un mauvais ordre d'assemblage pourrait provoquer des dégâts sur la voile d'ombrage. Toute responsabilité de quelque nature que ce soit est exclue.

## **⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'INTOXICATION ET RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

N'allumez pas de feu sous le produit et tenez-le éloigné des sources de chaleur.

- Familiarisez-vous en outre avec les dispositions de protection contre les incendies en vigueur sur place (par ex. camping, emplacement, etc.).
- Les feux, les barbecues, les chauffages de terrasse et autres activités sous ou à proximité des voiles d'ombrage ne sont pas autorisés.

## **Tenir compte de la météo, des intempéries et de leurs effets**

- En cas de fortes chutes de neige, de pluie ou de tempête, démontez la voile d'ombrage.
- Remplacez les tiges ou tout autre élément de la structure endommagés par des nouveaux.

## **⚠ AVERTISSEMENT !**

Les poches d'eau doivent être vidées lorsqu'elles se forment.

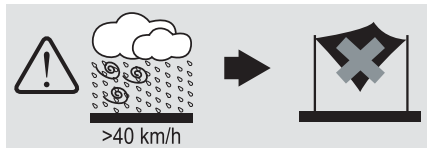
- Montez toujours le produit de manière à ce que l'eau puisse s'écouler.
- Ne montez et ne démontez en aucun cas le produit en cas de vent fort ou de pluie.
- Tendez les cordes correctement et assurez-vous qu'elles ne s'affaissent pas.

## **● Montage**

**Remarque :** Pour l'assemblage du produit, il faut au moins 2 personnes.

- Assurez-vous que le contenu de l'emballage est complet. Le contenu de l'emballage ne comprend pas les vis à œil pour le montage. Renseignez-vous dans un commerce sur les vis à œil qui seront adaptées à la qualité de votre mur.

- Ne laissez pas le produit monté sans surveillance.
- Montez toujours le produit de manière à ce que l'eau puisse s'écouler.



Retirez la voile d'ombrage lorsque des vitesses de vent supérieures à 40 km/h sont prévues (vent fort, les grosses branches et les arbres bougent et le vent siffle).

## ● Assembler le produit

**Remarque :** Enlevez tous les matériaux d'emballage du produit.

### Illustration A :

- Étalez la voile d'ombrage **1** devant le lieu de montage et utilisez un mètre ruban pour reporter la longueur de la voile d'ombrage **1** sur le mur sur lequel elle doit être montée.
- Marquez les positions des vis à œil (non compris dans le contenu de l'emballage) sur le mur et montez-les aux emplacements.
- Vissez correctement les vis à œil à l'aide d'une pince.

### Illustration B :

- Coupez la corde-tendeur **2** en plusieurs morceaux. Assurez-vous que la longueur des différents morceaux est suffisante pour les nouer.

### Illustration C :

- Enfilez maintenant une extrémité des morceaux de corde-tendeur dans la boucle de la voile d'ombrage **1**. Faites un nœud solide avec les morceaux de corde-tendeur.
- Enfilez l'autre extrémité des morceaux de corde-tendeur dans un ressort **3** et faites un nœud solide.
- Fixez un mousqueton **4** à l'autre extrémité de chacun des ressorts **3**.

### Illustration D :

- Accrochez maintenant la voile d'ombrage **1** au mur. Pour cette installation, raccordez les différentes vis à œil à l'aide d'un mousqueton **4**.

### Illustration E :

- Fixez l'extrémité libre (modèles A et B) ou les deux côtés libres (modèles C et D) de la voile d'ombrage **1** à un endroit approprié, comme par ex. à un tronc d'arbre.

Force de serrage requise/  
autorisée pour la bâche : 125 N  
mini/350 N maxi

## ● **Démonter le produit**

- Démontez le produit en procédant dans l'ordre inverse.

## ● **Nettoyage**

- Ne lavez jamais la voile d'ombrage dans une machine à laver.
- N'utilisez pas d'objets tranchants, car ils endommageront le revêtement.
- Enlevez la saleté de la voile d'ombrage avec une éponge douce et de l'eau claire.
- Avant de remballer la voile d'ombrage, laissez toutes les pièces soigneusement sécher. Cela permet d'éviter les moisissures, les odeurs et les décolorations.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :



Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 446882\_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## **Service après-vente**

**(FR) Service après-vente**

### **France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

**(BE) Service après-vente**

### **Belgique**

Tél.: 080071011





Tél.: 80023970

(Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

|  |        |    |
|--|--------|----|
| <b>Overzicht gebruikte pictogrammen</b> .....  | Pagina | 27 |
| <b>Inleiding</b> .....                         | Pagina | 27 |
| Beoogd gebruik .....                           | Pagina | 27 |
| Leveringsomvang en onderdeelbeschrijving ..... | Pagina | 28 |
| Technische gegevens .....                      | Pagina | 28 |
| <b>Veiligheidstips</b> .....                   | Pagina | 28 |
| <b>Montage</b> .....                           | Pagina | 29 |
| Product opbouwen .....                         | Pagina | 30 |
| Product afbouwen .....                         | Pagina | 31 |
| <b>Reinigen</b> .....                          | Pagina | 31 |
| <b>Afvoer</b> .....                            | Pagina | 31 |
| <b>Garantie</b> .....                          | Pagina | 31 |

## Overzicht gebruikte pictogrammen

|  |                                |  |   |
|--|--------------------------------|--|---|
| ■  | Veiligheidsstips               |                       | Neem alle waarschuwingen en veiligheidstips in acht.  |
| □  | Aanwijzingen voor het gebruik  |                       | Kinderen mogen het product alleen gebruiken als ze onder toezicht van een volwassene staan. |
|  | Lees de handleiding goed door. |  <b>WAARSCHUWING!</b> | WAARSCHUWING!   |

## ZONNESCHEM

### ● Inleiding

 Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### ● Beoogd gebruik

Het product is geschikt als bescherming tegen de zon buiten. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

## ● Leveringsomvang en onderdeelbeschrijving

- 1 1 Zonnetent
- 2 1 Spankabel
- 3 Veren  
(Model A en B: 4 stuks/  
Model C en D: 6 stuks)
- 4 Karabijnhaken  
(Model A en B: 4 stuks/  
Model C en D: 6 stuks)

## ● Technische gegevens

Afmetingen:

Model A en B: ca. 415 x  
415 x 415 cm

Model C en D: ca. 300 x  
200 cm

Gewicht:

Model A en B: ca. 1,73 kg

Model C en D: ca. 1,65 kg



### **Veiligheidstips**

**LEES VOOR GEBRUIK DE MONTAGEHANDLEIDING! MONTAGEHANDLEIDING ZORGVULDIG BEWAREN! LEES ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN INSTRUCTIES. HET NIET NALEVEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN TOT ERNSTIG LETSEL LEIDEN.**



### **LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR**

#### **ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.

- Houd kinderen tijdens de montage van het product uit de buurt van de opbouwlocatie. Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of inademen van kleine delen of folie.

#### **⚠️ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!**

Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- Controleren alle delen regelmatig op hun correcte bevestiging. Trek de ringschroeven indien nodig met een tang aan.
- Let erop dat er bij de montage geen vingers klemmen of beknellen.

- De zonnentent beschermt tegen de directe zonne-inwerking. Zorg echter voor een correcte zonnebescherming van uw huid.

### **⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!**

Monteer en demonteer het product in geen geval bij sterke wind of regen.

- Kies een stevige gelijkvloerse ondergrond als standplaats.
- Een onjuiste volgorde bij de montage kan schade aan de zonnentent veroorzaken. Elke aansprakelijkheid van welke aard dan ook is uitgesloten.

### **⚠ VOORZICHTIG! VERGIFTIGINGSGEVAAR EN GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!!**

Ontsteek geen vuur onder het product en houdt dit uit de buurt van warmtebronnen.

- U dient zich ook vertrouwd te maken met de brandveiligheidsvoorschriften op het terrein (bijv. camping).
- Open vuur, BBQ's, terrasverwarmingen en andere dingen onder of in de buurt van de zonnentent zijn niet toegestaan.

## **Wees u bewust van het weer en de weersinvloeden**

- Bescherm de zonnentent tegen krachtige sneeuwval, regen en storm.
- Vervang beschadigde stangen of andere opbouw delen door nieuwe.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

Gevormde waterzakken moeten worden gelegegd.

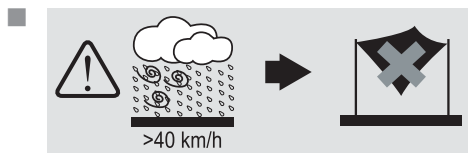
- Monteer het product altijd zo dat het water kan wegstromen.
- Monteer en demonteer het product in geen geval bij sterke wind of regen.
- Trek de kabel strak en garandeer dat de kabel niet doorhangt.

## **● Montage**

**Tip:** Er zijn ten minste 2 personen nodig om het product op te bouwen.

- Vergewis uzelf ervan dat de levering volledig is. In de leveringsomvang zijn geen ringschroeven voor de montage omvat. Vraag in de handel naar ringschroeven die geschikt zijn voor de desbetreffende wand.
- Laat het opgebouwde product nooit zonder toezicht.

- Monteer het product altijd zo dat het water kan wegstromen.



Breek het product bij te verwachten windsnelheden van meer dan 40 km/u af (stevige wind, grote boomtakken en vomen bewegen en de wind is duidelijk hoorbaar).

## ● Product opbouwen

**Tip:** Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het product.

### Afbeelding A:

- Spreid de zonnentent **1** voor de montagelocatie uit en gebruik een meetlint om de lengte van de zonnentent **1** over te brengen op de wand, waaraan deze gemonteerd moet worden.
- Markeer de posities voor ringschroeven (niet meegeleverd) aan de wand en monteer deze.
- Trek de ringschroeven met een tang aan.

### Afbeelding B:

- Snijd de spankabel **2** in meerdere delen. Zorg ervoor dat de lengte van de afzonderlijke delen voldoende is, om deze vast te knopen.

### Afbeelding C:

- Haal nu één uiteinde van de spankabels door een lus van de zonnentent **1**. Knoop de delen van de spankabels tot goed vast.
- Haal nu het andere uiteinde van de spankabel door een veer **3** en maak een goede knoop.
- Bevestig op het andere uiteinde van de veer **3** telkens een karabijnhaak **4**.

### Afbeelding D:

- Hang nu de zonnentent **1** aan de wand op. Verbind daartoe de afzonderlijke ringschroeven met een karabijnhaak **4**.

### Afbeelding E:

- Bevestig het losse uiteinde (model A en B) resp. de beide losse zijden (model C en D) van de zonnentent **1** op een geschikte plaats, zoals bijv. aan een boomstam.

Vereiste/toegestane spankracht voor de vlakken: min. 125 N / max. 350 N

## ● **Product afbouwen**

- Bouw het product in de omgekeerde volgorde af.

## ● **Reinigen**

- Was de zonetent nooit met een wasmachine.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen, omdat deze de coating kunnen beschadigen.
- Verwijder met een zachte spons en schoon water het vuil van de zonetent.
- Laat alle delen goed drogen alvorens de zonetent weer in te pakken. Dat voorkomt schimmel, geuren en verkleuringen.

## ● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 446882\_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

### **Service**

#### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

#### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970






(Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



|  |        |    |
|--|--------|----|
| <b>Legenda używanych piktogramów</b> ..... | Strona | 34 |
| <b>Wstęp</b> .....                         | Strona | 34 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....  | Strona | 34 |
| Zakres dostawy i opis części .....         | Strona | 34 |
| Dane techniczne .....                      | Strona | 35 |
| <b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....     | Strona | 35 |
| <b>Montaż</b> .....                        | Strona | 36 |
| Montaż produktu .....                      | Strona | 37 |
| Demontaż produktu .....                    | Strona | 38 |
| <b>Czyszczenie</b> .....                   | Strona | 38 |
| <b>Utylizacja</b> .....                    | Strona | 38 |
| <b>Gwarancja</b> .....                     | Strona | 38 |

## Legenda używanych piktogramów

|   |                           |   |   |
|---|---------------------------|---|---|
|  | Instrukcje bezpieczeństwa |                      | Przestrzegać wszystkich instrukcji ostrzegawczych i bezpieczeństwa.     |
|  | Instrukcje użytkowania    |                      | Dzieci mogą korzystać z produktu wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. |
|   | Przeczytać instrukcję.    |  <b>OSTRZEŻENIE!</b> | <b>OSTRZEŻENIE!</b>   |

## ŻAGIEL PRZECIWSŁONECZNY

### ● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu.

Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu.

Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do osłony przed słońcem na zewnątrz. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

### ● Zakres dostawy i opis części

- 1 Osłona przeciwsłoneczna
- 2 1 Linka napinająca
- 3 Sprężyna  
(Modele A i B: 4 sztuki /  
Modele C i D: 6 sztuk)
- 4 Karabińczyk  
(Modele A i B: 4 sztuki/  
Modele C i D: 6 sztuk)

## ● Dane techniczne

Wymiary:

Modele A i B: ok. 415 x 415 x 415 cm

Modele C i D: ok. 300 x 200 cm

Masa:

Modele A i B: ok. 1,73 kg

Modele C i D: ok. 1,65 kg



## Instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ MONTAŻU! INSTRUKCJĘ MONTAŻU NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE TYCH INFORMACJI MOŻE DOPROWADZIĆ DO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ.**

### ■ **ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!**

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem.

- Podczas montażu dzieci należy trzymać z dala od miejsca pracy. Istnieje ryzyko uduszenia poprzez połknięcie lub wdychanie małych części lub folii.

### ▲ **OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!**

Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

- Sprawdzać regularnie wszystkie części, aby zamocowanie było bezpieczne. W razie potrzeby śruby pierścieniowe dokręcać kleszczami.
- Uważać, aby podczas montażu produktu nie przyciąć lub przygnieść palców.
- Osłona przeciwsłoneczna chroni przed bezpośrednią ekspozycją na słońce. Niemniej jednak zapewniać odpowiednią ochronę przeciwsłoneczną skóry.

**⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!** Nie montować ani nie demontować produktu podczas silnego wiatru lub deszczu.

- Jako miejsce ustawienia należy wybierać stabilną, poziomą powierzchnię.
- Nieprawidłowa kolejność montażu może spowodować uszkodzenie osłony przeciwsłonecznej. W takich przypadkach jakkolwiek nasza odpowiedzialność jest wykluczona.

**⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO ZATRUCIA I USZKODZENIA MIENIA!**

Nie rozpalać ognia pod produktem i trzymać go z dala od źródeł ciepła.

- Zapoznać się z lokalnymi przepisami przeciwpożarowymi (np. pola kempingowego lub namiotowego).
- Pod osłoną przeciwsłoneczną lub w pobliżu zabrania się używania otwartego ognia, grilla, grzejników tarasowych i innych.

**Zwracać uwagę na wpływ pogody i klimatu**

- Zdemontować osłonę przeciwsłoneczną przed intensywnymi opadami śniegu, deszczem lub burzą.
- Uszkodzone drążki lub inne części montażowe należy wymieniać na nowe.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

Kieszenie wodne należy opróżniać w miarę ich powstawania.

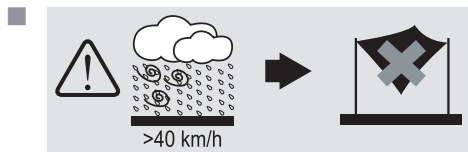
- Zawsze montować produkt w taki sposób, aby woda mogła odpłynąć.
- Nie montować ani nie demontować produktu podczas silnego wiatru lub deszczu.
- Naciągnąć linki i upewnić się, że nie są luźne.

**● Montaż**

**Rada:** Do montażu produktu potrzebne są co najmniej 2 osoby.

- Upewnić się, że dostawa jest kompletna i nieuszkodzona. Zakres dostawy nie obejmuje śrub oczkowych do montażu. Zapytaj sprzedawcę o śruby oczkowe odpowiednie dla rodzaju używanej ściany.
- Nie pozostawiać zmontowanego produktu bez nadzoru.

- Zawsze montować produkt w taki sposób, aby woda mogła odpłynąć.



Produkt należy zdemontować, gdy spodziewana będzie prędkość wiatru przekraczająca 40 km/h (wiatr poruszający większe gałęzie i drzewa i wyraźnie słyszalny).

## ● Montaż produktu

**Rada:** Z produktu należy zdjąć wszelkie materiały opakowaniowe.

### Rysunek A:

- Osłonę przeciwsłoneczną **1** rozłożyć przed miejscem montażu i za pomocą taśmy mierniczej przenieść długość osłony przeciwsłonecznej **1** na ścianę, na której będzie montowana.
- Zaznaczyć na ścianie położenie śrub oczkowych (brak w zestawie) i zamontować.
- Śruby oczkowe dokręcić kleszczami.

### Rysunek B:

- Linkę napinającą **2** pociąć na kilka części. Upewnić się, że każdy kawałek jest wystarczająco długi, aby można go było zawiązać.

### Rysunek C:

- Teraz końce linek napinających przeciągnąć przez pętle osłony przeciwsłonecznej **1**. Linki napinające zawiązać w ciasne węzły.
- Drugie końce linek napinających zaczepić o sprężynę **3** i zawiązać ciasne węzły.
- Do drugiego końca każdej sprężyny **3** przymocować karabińczyk **4**.

### Rysunek D:

- Teraz osłonę przeciwsłoneczną **1** zawiesić na ścianie. W tym celu karabińczyki **4** należy zaczepić o poszczególne śruby oczkowe.

### Rysunek E:

- Luźny koniec (modele A i B) lub dwa luźne boki (modele C i D) osłony przeciwsłonecznej **1** przymocować do odpowiedniego miejsca, np. do pnia drzewa.

Wymagana, dopuszczalna siła naciągu plandeki: min 125 N, max 350 N

## ● Demontaż produktu

- Zdemontować produkt w odwrotnej kolejności.

## ● Czyszczenie

- Nigdy nie prac osłony przeciwśonecznej w pralce.
- Nie używać ostrych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić powłokę.
- Brud z osłony przeciwśonecznej usuwać miękką gąbką i czystą wodą.
- Przed ponownym złożeniem osłony przeciwśonecznej poczekać, aż wszystkie elementy dokładnie wyschną. Zapobiegnie to tworzeniu się pleśni, nieprzyjemnych zapachów i przebarwień.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku,

prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 446882\_2307) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## **Serwis**

**PL Serwis Polska**



Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

|   |        |    |
|---|--------|----|
| <b>Legenda k použitým piktogramům</b> . . . . . | Strana | 41 |
| <b>Úvod</b> . . . . .                           | Strana | 41 |
| Použití ke stanovenému účelu . . . . .          | Strana | 41 |
| Rozsah dodávky a popis dílů . . . . .           | Strana | 41 |
| Technické údaje . . . . .                       | Strana | 42 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> . . . . .            | Strana | 42 |
| <b>Montáž</b> . . . . .                         | Strana | 43 |
| Sestavení výrobku . . . . .                     | Strana | 44 |
| Demontáž výrobku . . . . .                      | Strana | 45 |
| <b>Čištění</b> . . . . .                        | Strana | 45 |
| <b>Zlikvidování</b> . . . . .                   | Strana | 45 |
| <b>Záruka</b> . . . . .                         | Strana | 45 |




## Legenda k použitým piktogramům

|   |                              |  |   |
|---|------------------------------|--|---|
|  | Bezpečnostní pokyny          |                   | Dodržujte všechny varovné a bezpečnostní pokyny.        |
|  | Pokyny pro činnost           |                   | Děti smí výrobek používat pouze pod dohledem dospělých. |
|   | Přečtěte si návod k použití. |  <b>VAROVÁNÍ!</b> | VAROVÁNÍ!   |

## OCHRANNÁ PLACHTA PROTI SLUNCI

### ● Úvod

 Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchevejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen jako ochrana proti slunci ve venkovním prostoru. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

### ● Rozsah dodávky a popis dílů

- 1 1 Markýza
- 2 1 Napínací lano
- 3 Pružiny  
(Modely A a B: 4 kusy/  
Modely C a D: 6 kusů)
- 4 Karabinkový háček  
(Modely A a B: 4 kusy/  
Modely C a D: 6 kusů)

## ● Technické údaje

Rozměry:

Modely A a B: cca 415 x  
415 x 415 cm

Modely C a D: cca 300 x  
200 cm

Hmotnost:


Modely A a B: cca 1,73 kg

Modely C a D: cca 1,65 kg



## Bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM PŘEČTĚTE MONTÁŽNÍ NÁVOD! NÁVOD K MONTÁŽI PROSÍM PEČLIVĚ UCHOVAT! PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY. OPOMENUTÍ PŘI DODRŽOVÁNÍ TĚCHTO POKYŇŮ MŮŽE VÉST K TĚŽKÝM ZRANĚNÍM.**

-  **NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!** Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení.

- Držte děti během montáže výrobku daleko od místa montáže. Existuje nebezpečí udušení polknutím nebo vdechnutím malých částí nebo fólií.

- ▲ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.
- Pravidelně kontrolujte všechny díly na jejich bezpečné upevnění. V případě potřeby utáhněte šrouby s okem kleštěmi.
- Dávejte pozor, abyste během montáže neskřípli nebo nerozdrtili prsty.
- Markýza vás chrání před přímým účinkem slunečního záření. Přesto zajistěte přiměřenou ochranu své pokožky před sluncem.

## **⚠️ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

Výrobek nemontujte ani nedemontujte při silném větru nebo dešti.

- Zvolte pokud možno pevné, rovné podloží jako stanoviště.
- Nesprávné pořadí montáže by mohlo způsobit poškození markýzy. Odpovědnost jakéhokoli druhu je vyloučena.

## **⚠️ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OTRAVY A POŠKOZENÍ MAJETKU!**

Pod výrobkem nezapalujte oheň a udržujte ho daleko od zdrojů tepla.

- Navíc se seznamte s nařízením o požární ochraně na místě (např. v kempinku, tábořišti).
- Otevřené ohně, grilování, terasové ohříváče a další věci pod nebo v blízkosti markýz nejsou povoleny.

## **Dbejte na počasí a povětrnostní podmínky**

- Před silným sněžením, deštěm nebo bouří markýzu demontujte.
- Poškozené tyče nebo jiné montážní díly vyměňte za nové.

## **⚠️ VAROVÁNÍ!**

Když se vytvoří vodní kapsy, je třeba je vyprázdnit.

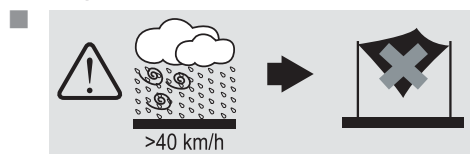
- Výrobek vždy namontujte tak, aby mohla voda odtékat.
- Výrobek nemontujte ani nedemontujte při silném větru nebo dešti.
- Napněte lana a ujistěte se, že se lana neprověšují.

## **● Montáž**

**Upozornění:** K montáži výrobku jsou zapotřebí alespoň 2 osoby.

- Ujistěte se, zda je rozsah dodávky kompletní. Součástí dodávky nejsou šrouby s okem pro montáž. U prodejce si vyžádejte šrouby s okem, které jsou vhodné pro příslušné vlastnosti stěn.
- Nenechávejte smontovaný výrobek bez dozoru.

- Výrobek vždy namontujte tak, aby mohla voda odtékat.



Demontujte markýzu, když se předpovídá rychlost větru vyšší než 40 km/h (čerstvý vítr, větší větve a stromy se pohybují a vítr je jasně slyšitelný).

## ● Sestavení výrobku

**Upozornění:** Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.

### Obrázek A:

- Rozložte markýzu [1] před místem montáže a pomocí svinovacího metru přeneste délku markýzy [1] na stěnu, na kterou má být namontována.
- Označte pozice pro šrouby s okem (nejsou součástí dodávky) na stěně a namontujte je.
- Utáhněte šrouby s okem pomocí kleští.

### Obrázek B:

- Rozřežte napínací lano [2] na několik částí. Ujistěte se, že délka jednotlivých částí je dostatečná k jejich vázání.

### Obrázek C:

- Nyní provlékněte jeden konec dílů napínacích lan smyčkou markýzy [1]. Díly napínacího lana svažte do pevného uzlu.
- Druhý konec napínacích lanových dílců provlékněte pružinou [3] a svažte pevný uzel.
- Připevněte vždy jeden karabinkový háček [4] na druhý konec pružin [3].

### Obrázek D:

- Nyní zavěste markýzu [1] na stěnu. K tomu spojte jednotlivé šrouby s okem s jedním karabinkovým háčkem [4].

### Obrázek E:

- Připevněte volný konec (modely A a B) nebo obě volné strany (modely C a D) markýzy [1] na vhodné místo, například na kmen stromu.

Požadovaná/přípustná upínací síla pro plachtu: min. 125 N / max. 350 N

## ● Demontáž výrobku

- Výrobek demontujte v obráceném pořadí.

## ● Čištění

- Nikdy markýzu neperte v pračce.
- Nepoužívejte ostré předměty, protože poškozují povlak.
- Odstraňte nečistotu z markýzy měkkou houbou a čistou vodou.
- Nechte všechny části důkladně uschnout, než markýzu zase zabalíte. To předchází plísním, zápachu a zbarvením.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 446882\_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

### **Servis**







** Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)


|  |        |    |
|--|--------|----|
| <b>Legenda použitých piktogramov</b> . . . . . | Strana | 48 |
| <b>Úvod</b> . . . . .                          | Strana | 48 |
| Použitie v súlade s určením. . . . .           | Strana | 48 |
| Rozsah dodávky a popis dielov. . . . .         | Strana | 48 |
| Technické údaje . . . . .                      | Strana | 49 |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b> . . . . .      | Strana | 49 |
| <b>Montáž</b> . . . . .                        | Strana | 50 |
| Montáž produktu . . . . .                      | Strana | 51 |
| Demontáž produktu . . . . .                    | Strana | 52 |
| <b>Čistenie</b> . . . . .                      | Strana | 52 |
| <b>Likvidácia</b> . . . . .                    | Strana | 52 |
| <b>Záruka</b> . . . . .                        | Strana | 52 |

## Legenda použitých piktogramov

|   |                          |  |   |
|---|--------------------------|--|---|
|  | Bezpečnostné upozornenia |                   | Rešpektujte všetky výstražné a bezpečnostné upozornenia.  |
|  | Manipulačné pokyny       |                   | Deti smú používať produkt iba pod dozorom dospeléj osoby. |
|   | Prečítajte si návod.     |  <b>VÝSTRAHA!</b> | VÝSTRAHA!   |

## OCHRANNÁ PLACHTA PROTI SLNKU

### ● Úvod

 Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### ● Použitie v súlade s určením

Tento produkt slúži ako ochrana pred slnkom vo vonkajších priestoroch. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

### ● Rozsah dodávky a popis dielov

- 1 Slnčná plachta
- 2 Napínacie lano
- 3 Pružiny  
(Model A a B: 4 kusy/Model C a D: 6 kusov)
- 4 Karabíny  
(Model A a B: 4 kusy/Model C a D: 6 kusov)



## ● Technické údaje

Rozmery:

Model A a B:      pribl. 415 x  
415 x 415 cm

Model C a D:      pribl. 300 x  
200 cm

Hmotnosť:

Model A a B:      pribl. 1,73 kg

Model C a D:      pribl. 1,65 kg



## Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA MONTÁŽ! NÁVOD NA MONTÁŽ DÔKLADNE USCHOVAJTE! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY. ICH NEDODRŽANIE MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ZRANENIA.**

### ■ **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA**

#### **ŽIVOTA A ÚRAZU PRE BATOLATÁ A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía.

- Deti musia byť počas montáže produktu v dostatočnej vzdialenosti od miesta inštalácie. Pri prehltnutí alebo vdýchnutí malých častí alebo fólie hrozí riziko zadusenía.

### **POZOR!**

#### **NEBEZPEČENSTVO**

**PORANENIA!** Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- Pravidelne kontrolujte všetky časti, aby ste sa uistili, že sú pevne na mieste. V prípade potreby dotiahnite skrutky s okom kliešťami.
- Dávajte pozor, aby ste si pri montáži nepricvikli alebo nepomliaždili prsty.
- Slnčná plachta vás chráni pred priamym slnečným žiarením. Napriek tomu však dbajte na dostatočnú ochranu vašej pokožky pred slnkom.

## **⚠ POZOR!**

### **NEBEZPEČENSTVO**

**PORANENIA!** Produkt nikdy nemontujte ani nerozoberajte pri silnom vetre alebo daždi.

- Vyberte čo najpevnejší a rovný podklad.
- Nesprávne poradie montáže môže spôsobiť poškodenie slnečnej plachty. Je vylúčený akýkoľvek druh záruky.

## **⚠ POZOR!**

### **NEBEZPEČENSTVO**

#### **OTRAVY A VECNÝCH ŠKÔD!**

Pod produktom nezapaľujte žiadny oheň a udržiujte ho mimo dosahu zdrojov tepla.

- Okrem toho sa informujte o predpisoch protipožiarnej ochrany priamo na mieste (napr. kempingy, táboriská).
- Otvorené ohne, grily, terasové ohrievače a iné veci pod alebo v blízkosti slnečných plachiet nie sú povolené.

## **Dávajte si pozor na počasie a poveternostné vplyvy**

- Pred silným snežením alebo búrkou slnečnú plachtu zložte.
- Poškodené tyče alebo iné konštrukčné časti vymeňte za nové.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

Keď sa na plachte nazbiera voda, musíte ju odstrániť.

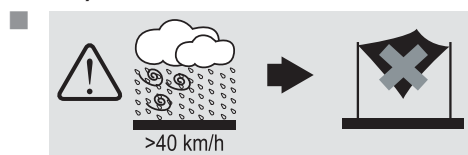
- Produkt vždy namontujte tak, aby mohla odtekať voda.
- Produkt nikdy nemontujte ani nerozoberajte pri silnom vetre alebo daždi.
- Laná pevne natiahnite a uistite sa, že nie sú ovisnuté.

## **● Montáž**

**Upozornenie:** Na montáž produktu sú potrebné najmenej 2 osoby.

- Uistite sa, že je rozsah dodávky úplný. Súčasťou dodávky nie sú žiadne skrutky s okom na montáž. Požiadajte predajcu, aby vám poradil skrutky s okom, ktoré sú vhodné pre príslušnú konštrukciu steny.
- Zmontovaný produkt nenechávajte bez dozoru.

- Produkt vždy namontujte tak, aby mohla odtekať voda.



Produkt musíte demontovať, ak sa očakáva, že rýchlosť vetra presiahne 40 km/h (čerstvý vietor, väčšie vetvy a stromy sa ohýbajú a vietor je dosť hlasno počuť).

## ● Montáž produktu

**Upozornenie:** Odstráňte z produktu všetok baliaci materiál.

### Obrázok A:

- Slnecnú plachtu **1** rozložte pred miestom inštalácie a pomocou meracej pásky preneste dĺžku slnecnej plachty **1** na stenu, kde ju chcete namontovať.
- Označte polohy pre skrutky s okom (nie sú súčasťou dodávky) na stene a namontujte ich.
- Uťahnite skrutky s okom pomocou klieští.

### Obrázok B:

- Napínacie lano **2** rozrežte na niekoľko kusov. Uistite sa, že každý kus je dostatočne dlhý na zavieranie.

### Obrázok C:

- Teraz prevlečte jeden koniec napínacích lán cez slučku slnecnej plachty **1**. Zviažte napínacie laná do pevného uzla.
- Druhý koniec napínacích lán prevlečte cez pružinu **3** a uviažte pevný uzol.
- Na druhý koniec každej pružiny **3** pripevnite karabínu **4**.

### Obrázok D:

- Teraz zaveste slnecnú plachtu **1** na stenu. Spravíte to tak, že pripojíte jednotlivé skrutky s okom pomocou karabíny **4**.

### Obrázok E:

- Upevnite voľný koniec (modely A a B) alebo obe voľné strany (modely C a D) slnecnej plachty **1** k vhodnému miestu, ako je napríklad kmeň stromu.

Požadovaná/povolená napínacia  
sila plachty: min 125 N /  
max. 350 N

## ● Demontáž produktu

- Produkt demontujte v opačnom poradí.

## ● Čistenie

- Slnecnú plachtu nikdy neperte v práčke.
- Nepoužívajte ostré predmety, pretože by poškodili látku.
- Nečistoty zo slnecnej plachty odstraňujte mäkkou špongiou a čistou vodou.
- Všetky časti nechajte dôkladne uschnúť a až potom slnecnú plachtu znovu zabaľte. To predchádza vzniku plesní, zápachu a sfarbenia.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 446882\_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## **Servis**





**SK Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)


|   |        |    |
|---|--------|----|
| <b>Leyenda de los pictogramas utilizados</b> . . .          | Página | 55 |
| <b>Introducción</b> . . . . .                               | Página | 55 |
| Uso previsto . . . . .                                      | Página | 55 |
| Volumen de suministro y descripción de las piezas . . . . . | Página | 55 |
| Datos técnicos . . . . .                                    | Página | 56 |
| <b>Indicaciones de seguridad</b> . . . . .                  | Página | 56 |
| <b>Montaje</b> . . . . .                                    | Página | 57 |
| Montaje del producto . . . . .                              | Página | 58 |
| Desmontaje del producto . . . . .                           | Página | 59 |
| <b>Limpieza</b> . . . . .                                   | Página | 59 |
| <b>Eliminación</b> . . . . .                                | Página | 59 |
| <b>Garantía</b> . . . . .                                   | Página | 60 |

## Legenda de los pictogramas utilizados

|  |                           |  |  |
|--|---------------------------|--|--|
| ■  | Indicaciones de seguridad |                       | Observe todas las indicaciones de advertencia y seguridad.                 |
| □  | Instrucciones de uso      |                       | Los niños solo pueden utilizar el producto bajo la supervisión de adultos. |
|  | Lea el manual.            |  <b>¡ADVERTENCIA!</b> | ¡ADVERTENCIA!  |

## TOLDO

### ● Introducción

 Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### ● **Uso previsto**

Este producto está previsto para el uso como elemento de protección solar en exteriores. Este producto no ha sido concebido para el uso comercial.

### ● **Volumen de suministro y descripción de las piezas**

- 1 1 Toldo de vela
- 2 1 Cuerda tensora
- 3 Muelles  
(Modelos A y B: 4 unidades/  
Modelos C y D: 6 unidades)
- 4 Mosquetones  
(Modelos A y B: 4 unidades/  
Modelos C y D: 6 unidades)

## ● Datos técnicos

Dimensiones:

Modelos A y B: aprox. 415 x  
415 x 415 cm

Modelos C y D: aprox. 300 x  
200 cm

Peso:


Modelos A y B: aprox. 1,73 kg

Modelos C y D: aprox. 1,65 kg



## Indicaciones de seguridad

¡LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE ANTES DEL USO!  
¡GUARDE CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE! LEA TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES. PUEDEN OCURRIR GRAVES LESIONES SI NO SE SIGUEN ESTRICTAMENTE ESTAS INDICACIONES.

-  **¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTE PARA NIÑOS PEQUEÑOS Y DE MAYOR EDAD!** Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Peligro de asfixia.

- Durante el montaje del producto, mantenga a los niños alejados del lugar de montaje. Existe un peligro de asfixia por la ingestión o la inhalación de piezas pequeñas o láminas.

**⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén montadas adecuadamente. Existe peligro de lesiones por montaje incorrecto. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

- Revise regularmente todas las piezas para comprobar que están sujetas con seguridad. Si es necesario, apriete las armellas con unos alicates.
- Tenga cuidado para evitar que sus dedos puedan quedar atrapados o aplastados durante el montaje.
- El toldo de vela le protege contra la radiación solar directa. No obstante, asegúrese de aplicar una crema de protección solar adecuada sobre su piel.



**⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!** No intente montar ni desmontar el producto en condiciones de fuertes vientos o lluvias.

- Elija un suelo lo más firme y nivelado posible como base.
- Si no se sigue la secuencia de montaje correcta, el toldo de vela puede sufrir daños. Declinamos cualquier tipo de responsabilidad en esos casos.

**⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE ENVENENAMIENTO Y DAÑOS MATERIALES!** No encienda ningún fuego debajo del producto y manténgalo alejado de fuentes de calor.

- Familiarícese con las normas de seguridad contra incendios del sitio (p. ej., un camping o un área de acampada con carpas).
- Se prohíbe utilizar llamas abiertas, barbacoas, aparatos de calefacción de terraza y otros dispositivos similares debajo o cerca del toldo de vela.

## **Tenga en cuenta las condiciones climáticas y meteorológicas**

- Desmonte el toldo de vela antes de la llegada de fuertes lluvias, nevadas o tormentas.
- Sustituya las estacas u otros componentes de montaje dañados por otros nuevos.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

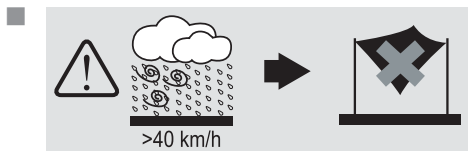
Si se forman bolsas de agua sobre el toldo, vacíelas.

- Monte siempre el producto de tal manera que el agua pueda escurrirse hacia el suelo.
- No intente montar ni desmontar el producto en condiciones de fuertes vientos o lluvias.
- Tense bien las cuerdas y asegúrese de evitar que queden combadas.

## **● Montaje**

**Nota:** Para montar el producto hacen falta 2 personas, como mínimo.

- Cerciórese de haber recibido todo el volumen de suministro. En ese volumen no se incluyen las armellas para el montaje. Pregunte en una tienda especializada cuáles serían las armellas adecuadas considerando las características de la pared donde piensa montar el toldo.
- Tras montarlo, no deje el producto sin supervisión.
- Monte siempre el producto de tal manera que el agua pueda escurrirse hacia el suelo.



Desmonte el producto si se prevé que la velocidad del viento va a superar los 40 km/h (viento intenso, las ramas y árboles más grandes se mueven y el viento es claramente audible).

## ● Montaje del producto

**Nota:** Retire la totalidad del material de embalaje del producto.

### Figura A:

- Extienda el toldo de vela **1** delante del lugar de montaje y utilice una cinta métrica para marcar el ancho del toldo de vela **1** en la pared en la que va a montarlo.
- Marque las posiciones donde irán las armellas (no incluidas en el volumen de suministro) en la pared y móntelas.
- Apriete las armellas con alicates.

### Figura B:

- Corte la cuerda tensora **2** en varios segmentos. Compruebe que la longitud de estos segmentos es suficiente para atarlos correctamente.

### Figura C:

- Ahora pase un extremo del segmento de cuerda tensora por una anilla del toldo de vela **1**. Ate firmemente los segmentos de cuerda tensora con un nudo.
- Pase el otro extremo de los segmentos de cuerda tensora por un muelle **3** y átelo firmemente con un nudo.
- Fije un mosquetón **4** en el otro extremo de cada muelle **3**.

## Figura D:

- Ahora cuelgue el toldo de vela **1** en la pared. Para ello, enganche un mosquetón **4** en cada armella.

## Figura E:

- Fije el extremo suelto (modelos A y B) o los dos lados sueltos (modelos C y D) del toldo de vela **1** en un lugar adecuado atándolo, por ejemplo, al tronco de un árbol.

Fuerza de tensión requerida/  
permitida para el toldo: mín.  
125 N / máx. 350 N

## ● Desmontaje del producto

- Desmante el producto siguiendo la misma secuencia en orden inverso.

## ● Limpieza

- Nunca lave el toldo de vela en una lavadora.
- No utilice objetos afilados, pues podrían dañar el revestimiento del toldo.
- Elimine la suciedad del toldo de vela con una esponja suave y agua limpia.

- Deje secar bien todas las piezas antes de embalar el toldo de vela. Así evitará el moho, los olores desagradables y la decoloración.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

### **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 446882\_2307) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## **Asistencia**







### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)


|   |      |    |
|---|------|----|
| <b>Forklaring til de anvendte piktogrammer</b> .. | Side | 63 |
| <b>Indledning</b> .....                           | Side | 63 |
| Forskriftsmæssig anvendelse .....                 | Side | 63 |
| Leveringsomfang og beskrivelse af dele .....      | Side | 63 |
| Tekniske data .....                               | Side | 64 |
| <b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....                | Side | 64 |
| <b>Montering</b> .....                            | Side | 65 |
| Montering af produktet .....                      | Side | 66 |
| Afmontering af produktet .....                    | Side | 67 |
| <b>Rengøring</b> .....                            | Side | 67 |
| <b>Bortskaffelse</b> .....                        | Side | 67 |
| <b>Garanti</b> .....                              | Side | 67 |

## Forklaring til de anvendte piktogrammer

|   |                       |  |   |
|---|-----------------------|--|---|
|  | Sikkerhedsanvisninger |                   | Vær opmærksom på alle advarsler og sikkerhedsanvisninger.       |
|  | Handlingsanvisninger  |                   | Børn må kun anvende produktet, når de er under opsyn af voksne. |
|   | Læs vejledningen.     |  <b>ADVARSEL!</b> | ADVARSEL!   |

## SOLSEJL

### ● Indledning

 Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Dette produkt er egnet til solafskærmning udendørs. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

### ● **Leveringsomfang og beskrivelse af dele**

- 1 Solsejl
- 2 1 Bardun
- 3 Fjedre  
(Model A og B: 4 stk./  
Model C og D: 6 stk.)
- 4 Karabinhage  
(Model A og B: 4 stk./  
Model C og D: 6 stk.)

## ● Tekniske data

Mål:

Model A og B: ca. 415 x  
415 x 415 cm

Model C og D: ca. 300 x  
200 cm

Vægt:


Model A og B: ca. 1,73 kg

Model C og D: ca. 1,65 kg



## Sikkerhedsanvisninger

LÆS SAMLEVEJLEDNINGEN FØR IBRUGTAGNING! OPBEVAR SAMLEVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT! LÆS ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG VEJLEDNINGER. OVERHOLDES DISSE ANVISNINGER IKKE KORREKT, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE KVÆSTELSER.

-  **LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Kvælningsrisiko.

- Hold børn væk fra monteringsområdet under montering af produktet. Der er fare for kvælning ved slugning eller indånding af små dele eller folier.

- ▲ **FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!** Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.
- Kontrollér regelmæssigt, at alle dele er sikkert monteret. Efterspænd om nødvendigt ringskruerne med en tang.
- Vær opmærksom på, at dine fingre ikke kommer i klemme under monteringen.
- Solsejlet beskytter dig mod direkte sollys. Sørg også for passende solbeskyttelse af din hud.



- ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!** Montér eller afmonter aldrig produktet i kraftig vind eller regn.
- Vælg et muligt fast og jævnt underlag til placeringen.
  - Montering i forkert rækkefølge kan fremkalde beskadigelse af solsejlet. Ansvar af enhver art er udelukket.

- ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR FORGIFTELSE OG FARE FOR TINGSKADE!** Tænd ikke bål under produktet, og hold det væk fra varmekilder.
- Sæt dig ind i brandsikkerhedsreglerne på stedet (fx campingplads, teltplads).
  - Åben ild, grill, terrassevarmer og andre ting under eller i nærheden af solsejlet er ikke tilladt.

### **Tag hensyn til vejret og vejrpåvirkninger**

- Nedtag solsejlet inden kraftigt snevejr, regn eller storm.
- Udskift beskadigede stænger eller andre monteringsdele med nye.

### **⚠ ADVARSEL!**

Vandpytter skal tømmes, når de dannes.

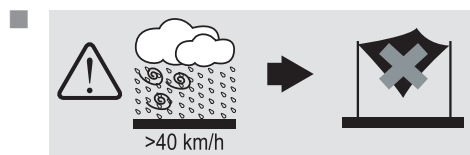
- Montér altid produktet således, at vandet kan løbe af.
- Montér eller afmonter aldrig produktet i kraftig vind eller regn.
- Stram sejlet, og sørg for, at sejlet ikke hænger og flagrer.

### **● Montering**

**Bemærk:** Der er brug for mindst 2 personer til montering af produktet.

- Kontrollér, at leveringsomfanget er fuldstændigt. Leveringsomfanget omfatter ikke ringskruer til monteringen. Spørg en fagmand til råds vedrørende egnede ringskruer til en væg af den pågældende beskaffenhed.
- Det monterede produkt må ikke efterlades uden opsyn.

- Montér altid produktet således, at vandet kan løbe af.



Afmontor produktet, hvis der varsles vindhastigheder på over 40 km/t (frisk vind, større grene og træer bevæger sig, og vinden høres tydeligt).

## ● Montering af produktet

**Bemærk:** Fjern al emballage fra produktet.

### Figur A:

- Bred solsejlet **1** ud på monteringsstedet, og brug et målebånd for at finde længden på solsejlet **1** på den væg, hvor det skal monteres.
- Markér punkterne til ringskruerne (ikke indeholdt i leveringen) på væggen, og skrue dem i.
- Spænd ringskruerne med en tang.

### Figur B:

- Klip bardunen **2** i flere dele. Sørg for, at længden af de enkelte dele er tilstrækkelig, så de ikke slår knuder på sig selv.

### Figur C:

- Før kun enden af den tilklippede bardun igennem en strop i solsejlet **1**. Bind den tilklippede bardun med en fast knude.
- Før den anden ende af den tilklippede bardun igennem en fjeder **3**, og bind den fast med en knude.
- Fastgør den anden ende af fjederen **3** med en karabinhage **4**.

### Figur D:

- Hæng nu solsejlet **1** på væggen. Forbind dertil de enkelte ringskruer med en karabinhage **4**.

### Figur E:

- Fastgør den løse ende (model A og B) eller begge løse sider (model C og D) af solsejlet **1** et egnet sted, fx på en træstamme.

Nødvendig/tilladt spænding for sejlet: min. 125 N / maks. 350 N

## ● Afmontering af produktet

- Afmonter produktet i omvendt rækkefølge.

## ● Rengøring

- Vask aldrig solsejlet i vaskemaskinen.
- Anvend ikke skarpe genstande, da de kan beskadige coatingen.
- Fjern snavs fra solsejlet med en blød svamp og rent vand.
- Sørg for at alle dele er helt tørre, før solsejlet pakkes sammen igen. Dette forebygger skimmel, lugt og misfarvning.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## ● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 446882\_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## **Service**







**(DK) Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)


|  |        |    |
|--|--------|----|
| <b>Legenda Dei Pittogrammi Utilizzati</b> . . . . .        | Pagina | 70 |
| <b>Introduzione</b> . . . . .                              | Pagina | 70 |
| Utilizzo secondo la destinazione d'uso . . . . .           | Pagina | 70 |
| Contenuto della confezione e descrizione delle parti . . . | Pagina | 70 |
| Dati tecnici . . . . .                                     | Pagina | 71 |
| <b>Istruzioni di sicurezza</b> . . . . .                   | Pagina | 71 |
| <b>Montaggio</b> . . . . .                                 | Pagina | 72 |
| Montaggio del prodotto . . . . .                           | Pagina | 73 |
| Smontaggio del prodotto . . . . .                          | Pagina | 74 |
| <b>Pulizia</b> . . . . .                                   | Pagina | 74 |
| <b>Smaltimento</b> . . . . .                               | Pagina | 74 |
| <b>Garanzia</b> . . . . .                                  | Pagina | 74 |

## Legenda Dei Pittogrammi Utilizzati

|   |                         |  |  |
|---|-------------------------|--|--|
|  | Istruzioni di sicurezza |                     | Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.                        |
|  | Istruzioni              |                     | I bambini possono usare il prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. |
|   | Leggere le istruzioni.  |  <b>AVVERTENZA!</b> | AVVERTENZA!  |

## TENDA A VELA PARASOLE

### ● Introduzione

 Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Il prodotto è previsto quale protezione solare in aree esterne. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

### ● **Contenuto della confezione e descrizione delle parti**

- 1 1 Tenda a vela parasole
- 2 1 Fune di tensionamento
- 3 Molle  
(Modello A e B: 4 pezzi/  
Modello C e D: 6 pezzi)
- 4 Moschettoni  
(Modello A e B: 4 pezzi/  
Modello C e D: 6 pezzi)

## ● Dati tecnici

Dimensioni:

Modello A e B: ca. 415 x  
415 x 415 cm

Modello C e D: ca. 300 x  
200 cm

Peso:


Modello A e B: ca. 1,73 kg

Modello C e D: ca. 1,65 kg



## Istruzioni di sicurezza

LEGGERE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PRIMA DELL'USO! CONSERVARE CON CURA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO! LEGGERE TUTTE LE PRECAUZIONI E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA. LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI.

-  **PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento.

- Tenere i bambini lontani dal luogo di installazione durante il montaggio del prodotto. Sussiste il rischio di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di piccole parti o pellicole.

- ▲ **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.
- Controllare regolarmente tutte le parti per assicurarsi che siano sicure. Se necessario, serrare i golfari con una pinza.
- Fare attenzione a non pizzicare o schiacciare le dita durante il montaggio.
- La tenda a vela parasole protegge dagli effetti diretti del sole. Tuttavia, assicurarsi di proteggere adeguatamente la propria cute dall'azione del sole.

**⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** Non montare o smontare mai il prodotto in caso di forte vento o pioggia.

- Scegliere una superficie il più possibile solida e piana come piazzola.
- Una sequenza di montaggio errata può causare danni alla tenda a vela parasole. Si esclude qualsiasi tipo di responsabilità.

**⚠ CAUTELA! PERICOLO DI AVVELENAMENTO E DI DANNI MATERIALI!**

Non accendere fuochi sotto il prodotto e tenerlo lontano da fonti di calore.

- Informarsi anche sulle norme antincendio in vigore sul posto (ad es. campeggio, area di sosta).
- Non è consentita la presenza di fiamme libere, barbecue, stufe da giardino e altri oggetti simili sotto o vicino alle tende a vela parasole.

**Fare attenzione al tempo e alle condizioni atmosferiche**

- Smontare la tenda a vela parasole prima di forti nevicate, pioggia o tempeste.

- Sostituire barre o altre parti strutturali danneggiate con parti nuove.

**⚠ AVVERTENZA!**

In caso di loro formazione, drenare le sacche d'acqua.

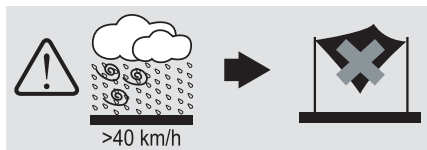
- Montare sempre il prodotto in modo da garantire il corretto deflusso dell'acqua.
- Non montare o smontare mai il prodotto in caso di forte vento o pioggia.
- Tendere le funi e assicurarsi che non siano allentate.

**● Montaggio**

**Indicazione:** Per montare il prodotto sono necessarie almeno 2 persone.

- Assicurarsi che la fornitura sia completa. Nella fornitura non sono inclusi i golfari per il montaggio. Chiedere al rivenditore quali golfari utilizzare in base alla specifica parete in uso.
- Non lasciare mai il prodotto assemblato incustodito.
- Montare sempre il prodotto in modo da garantire il corretto deflusso dell'acqua.





Smontare il prodotto se si prevedono venti di velocità superiore a 40 km/h (vento forte, grandi rami e alberi si muovono al vento e il vento si sente chiaramente).

## ● Montaggio del prodotto

**Indicazione:** Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto.

### Figura A:

- Stendere la tenda a vela parasole **1** davanti al luogo di installazione e utilizzare un metro a nastro per riportare la lunghezza della tenda a vela parasole **1** sulla parete di montaggio.
- Segnare le posizioni dei golfari (non inclusi) sulla parete e procedere al loro inserimento.
- Serrare i golfari con una pinza.

### Figura B:

- Tagliare la fune di tensionamento **2** in più pezzi. Assicurarsi che ciascun pezzo sia abbastanza lungo da poter essere annodato.

### Figura C:

- A questo punto, infilare un'estremità dei pezzi della fune di tensionamento attraverso un anello della tenda a vela parasole **1**. Legare i pezzi della fune di tensionamento in un nodo stretto.
- Far passare l'altra estremità dei pezzi della fune di tensionamento attraverso una molla **3** e realizzare un nodo stretto.
- Collegare un moschettone **4** all'altra estremità di ciascuna molla **3**.

### Figura D:

- A questo punto, appendere la tenda a vela parasole **1** alla parete. A tale scopo, collegare i singoli golfari con un moschettone **4**.

### Figura E:

- Attaccare l'estremità libera (modello A e B) o entrambi i lati liberi (modello C e D) della tenda a vela parasole **1** in una posizione idonea, ad esempio su un tronco d'albero.

Forza di tensionamento necessaria/ammessa per il telone: min. 125 N / max. 350 N

## ● **Smontaggio del prodotto**

- Smontare il prodotto seguendo la stessa procedura in ordine inverso.

## ● **Pulizia**

- Non lavare mai la tenda a vela parasole in lavatrice.
- Non utilizzare oggetti appuntiti poiché danneggerebbero il rivestimento.
- Rimuovere lo sporco dalla tenda a vela parasole con una spugna morbida e acqua pulita.
- Lasciar asciugare bene tutte le parti prima di imballare di nuovo la tenda a vela parasole. In questo modo si evitano muffe, odori e scolorimenti.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 446882\_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## **Assistenza**







**IT Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)


|   |       |    |
|---|-------|----|
| <b>A felhasznált piktogramok listája</b> .....        | Oldal | 77 |
| <b>Bevezető</b> .....                                 | Oldal | 77 |
| Rendeltetésszerű használat .....                      | Oldal | 77 |
| A csomagolás tartalma és az alkatrészek leírása ..... | Oldal | 77 |
| Műszaki adatok .....                                  | Oldal | 78 |
| <b>Biztonsági utasítások</b> .....                    | Oldal | 78 |
| <b>Összeszerelés</b> .....                            | Oldal | 79 |
| A termék felszerelése .....                           | Oldal | 80 |
| A termék leszerelése .....                            | Oldal | 81 |
| <b>Tisztítás</b> .....                                | Oldal | 81 |
| <b>Mentesítés</b> .....                               | Oldal | 81 |
| <b>Garancia</b> .....                                 | Oldal | 81 |

## A felhasznált piktogramok listája

|   |                          |  |   |
|---|--------------------------|--|---|
|  | Biztonsági utasítások    |                         | Vegye figyelembe az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást.       |
|  | Kezelési utasítások      |                         | Gyermekek a terméket kizárólag felnőtt felügyelete mellett használhatják. |
|   | Olvassa el az útmutatót. |  <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b>  |

## ÁRNYÉKOLÓ

### ● Bevezető

 Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

A termék kültéri árnyékolóként használható. A termék üzleti használatra nem alkalmas.

### ● A csomagolás tartalma és az alkatrészek leírása

- 1 1 Napvitorla
- 2 1 Feszítőkötél
- 3 Rugók  
(A és B típus: 4 db/  
C és D típus: 6 db)
- 4 Karabínherhorog  
(A és B típus: 4 db/  
C és D típus: 6 db)

## ● Műszaki adatok

Méretetek:

A és B típus: kb. 415 x 415 x  
415 cm

C és D típus: kb. 300 x  
200 cm

Tömeg:

A és B típus: kb. 1,73 kg

C és D típus: kb. 1,65 kg



## Biztonsági utasítások

HASZNÁLAT ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL AZ ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓT! KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG GONDOSAN AZ ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓT! OLVASSA EL A BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSOKAT. EZEN UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZHAT.

## ■ ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY

### GYERMEKEK, KISGYERMEKEK

**SZÁMÁRA!** Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn.

- A termék összeszerelése során tartsa a gyermekeket a felszerelési területtől távol. Fulladásveszély áll fenn az apró alkatrészek vagy a fóliák lenyelése vagy belélegzése miatt.

## ▲ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérülés veszélyével jár. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

- Rendszeresen ellenőrizze az összes alkatrész stabil rögzülését. Szükség esetén húzza után a szemescsavarokat egy fogóval.
- Ügyeljen arra, hogy felszerelésnél ne nyomja össze vagy ne csípje be ujjait.
- A napvitorla megvéd Önt a közvetlen napfénytől. Ennek ellenére gondoskodjon bőrének megfelelő napvédelméről.

## **⚠ VIGYÁZAT!**

**SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Soha ne szerelje fel vagy le a terméket erős szélben vagy esőben.

- Válasszon minél szilárdabb és egyenletesebb felületet a felállításához.
- A helytelen sorrendben végzett felszerelés a napvitorla károsodását eredményezheti. Ilyen esetben a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

## **⚠ VIGYÁZAT!**

**MÉRGEZÉSVESZÉLY  
ÉS ANYAGI KÁROK**

**VESZÉLYE!** Ne gyújtson tüzet a termék alatt, és tartsa távol a hőforrásoktól.

- Ismerje meg a helyszínen (pl. kemping, sátorhely) érvényes tűzvédelmi előírásokat.
- Nyílt tűz, grillsütők, teraszfűtés és egyéb tárgyak használata a napvitorla alatt vagy közelében nem megengedett.

## **Figyelje az időjárást és az időjárási hatásokat**

- Nagy hóesés, esőzés vagy vihar előtt szerelje le a terméket.
- Cserélje ki a sérült szárakat vagy más felszerelési alkatrészeket.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

Ha víz gyűlik össze, azt le kell eresztetni.

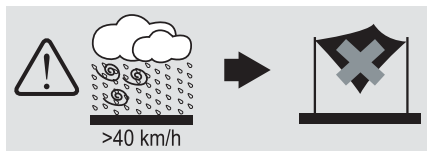
- A terméket mindig úgy szerelje fel, hogy a víz le tudjon róla folyni.
- Soha ne szerelje fel vagy le a terméket erős szélben vagy esőben.
- Feszítse meg a köteleket és ügyeljen arra, hogy a kötelek ne lógjanak be.

## **● Összeszerelés**

**Megjegyzés:** A termék felszereléséhez legalább 2 személy szükséges.

- Ellenőrizze a csomagolás teljességét. A szállítási terjedelem nem tartalmazza a felszereléshez szükséges szemescsavarokat. Az adott falhoz megfelelő szemescsavarokról érdeklődjön szakkereskedésben.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a felszerelt terméket.

- A terméket mindig úgy szerelje fel, hogy a víz le tudjon róla folyni.



Szerelje le a terméket, ha 40 km/h-nál nagyobb szélsébség várható (friss szél, a nagyobb ágak és fák mozognak, és a szél hangja jól hallható).

## ● A termék felszerelése

**Megjegyzés:** Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a termékről.

### A ábra:

- Terítse ki a napvitorlát **1** a felszerelési hely előtt, és egy mérőszalag segítségével jelölje fel a napvitorla **1** hosszát arra a falra, amelyre fel kívánja szerelni.
- Jelölje be a szemescsavarok (nem tartalma a csomagolásnak) helyét a falon, és szerelje fel őket.
- Húzza meg szorosan a szemescsavarokat egy fogóval.

### B ábra:

- Vágja több darabra a feszítőkötelet **2**. Ügyeljen arra, hogy az egyes részek elég hosszúak legyenek ahhoz, hogy meg tudja kötni őket.

### C ábra:

- Fűzze át a feszítőkötél-darabok végeit a napvitorla **1** egy-egy fülén. Kösse meg szoros csomóval a feszítőkötél-darabokat.
- Fűzze át a feszítőkötél-darabok másik végeit egy-egy rugón **3** és kösse meg őket szoros csomóval.
- Rögzítse a rugók **3** másik végeit egy-egy karabinerhorogban **4**.

### D ábra:

- Akassza a napvitorlát **1** a falra. Ehhez csatlakoztassa a szemescsavarokat a karabinerhorgokhoz **4**.

### E ábra:

- Rögzítse a napellenző **1** laza végét (A és B típus) vagy két laza oldalát (C és D típus) egy megfelelő helyhez, például egy fatörzshöz.



A ponyva szükséges/megengedett feszítőereje: min. 125 N /  
max. 350 N

## ● **A termék leszerelése**

- A terméket fordított sorrendben szerelje le.

## ● **Tisztítás**

- Soha ne mossa mosógépben a napvitorlát.
- Ne használjon éles tárgyakat, mert azok károsítják a bevonatot.
- A napvitorlán lévő kosz letisztításához használjon egy puha szivacsot és tiszta vizet.
- Mielőtt elcsomagolná a napvitorlát, hagyja a részeit teljesen megszáradni. Ezzel megakadályozza a penészedést, a szagokat és az elszíneződést.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

## ● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 446882\_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típus tábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

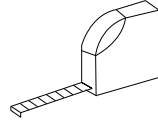
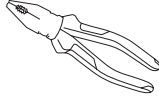
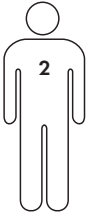
A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

### **Szerviz**

**(HU) Szerviz Magyarország**

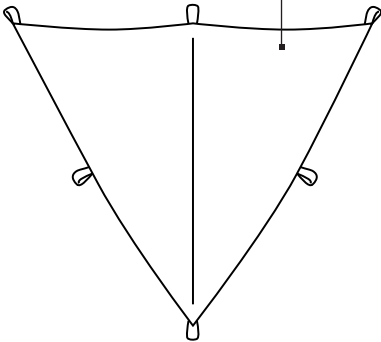
Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

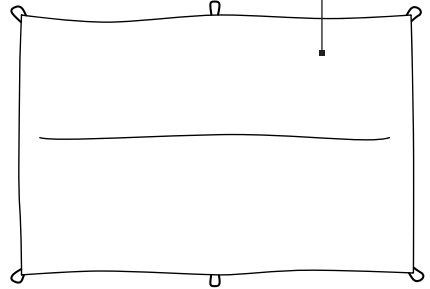


Sie benötigen / You need / Vous avez besoin de /  
U hebt nodig / Potrzebujesz / Potřebujete / Potrebujete /  
Usted necesita / Du skal bruge / È necessario /  
Amikre szüksége lesz:

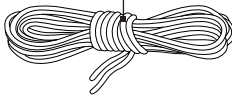
1x (HG03610A/  
HG03610B) 1



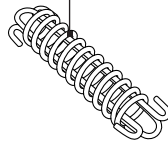
1x (HG03610C/  
HG03610D) 1



1x 2

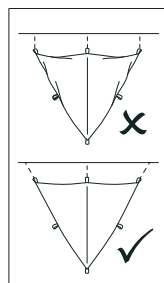


4x (HG03610A/  
HG03610B) 3  
6x (HG03610C/  
HG03610D)



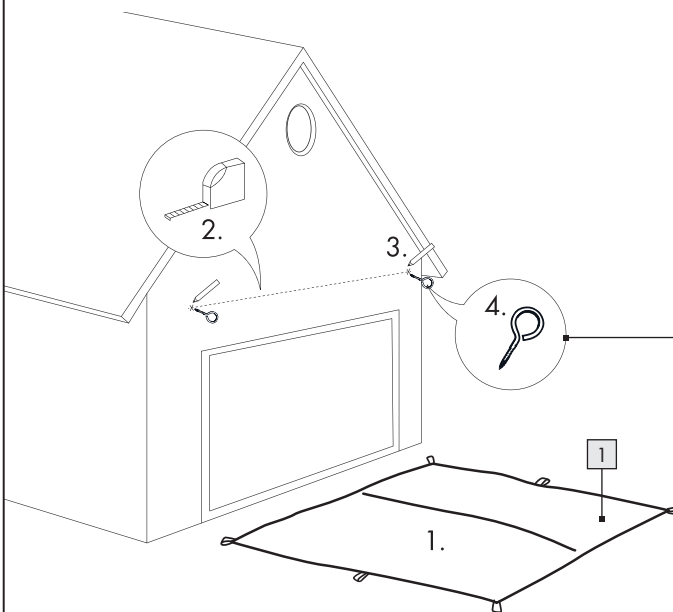
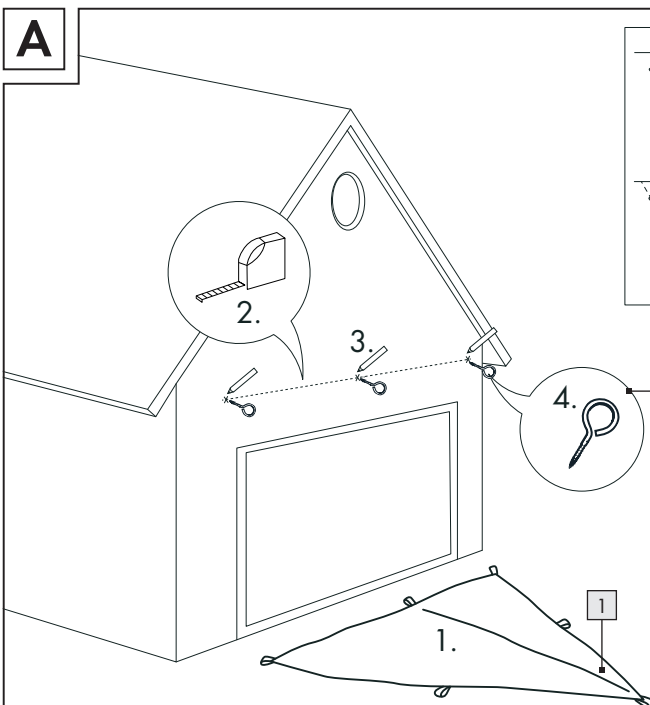
4x (HG03610A/  
HG03610B) 4  
6x (HG03610C/  
HG03610D)



**A**

**(HG03610A/  
HG03610B)**

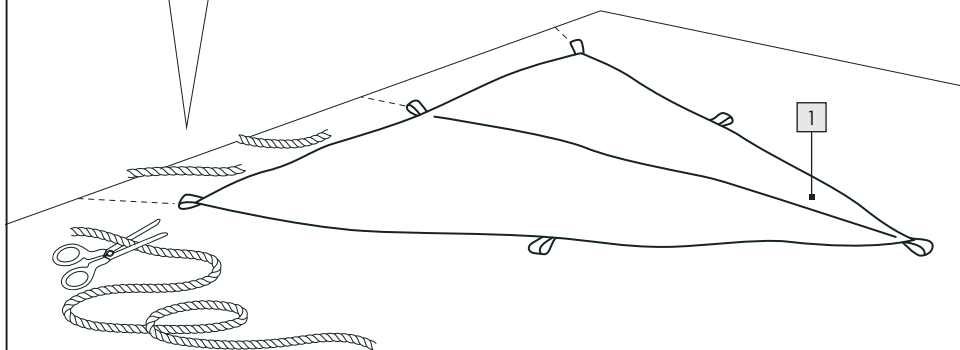
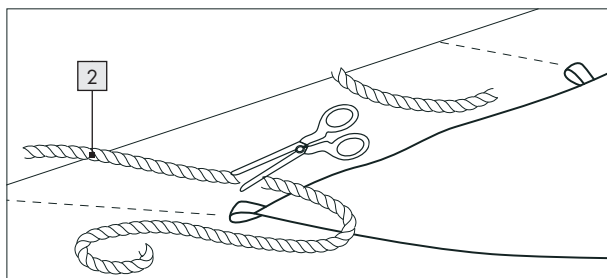
Selbstvorbereitung durch den Verbraucher / Consumer self-preparing / Préparation par le consommateur lui-même / Eigen voorbereiding door de gebruiker / Samodzielne przygotowanie przez użytkownika / Vlastní příprava ze strany spotřebitele / Vlastná príprava spotrebiteľa / Preparación preliminar a cargo del consumidor / Brugers egen forberedelse / Preparazione a carico del consumatore / A fogyasztó saját maga készíti elő



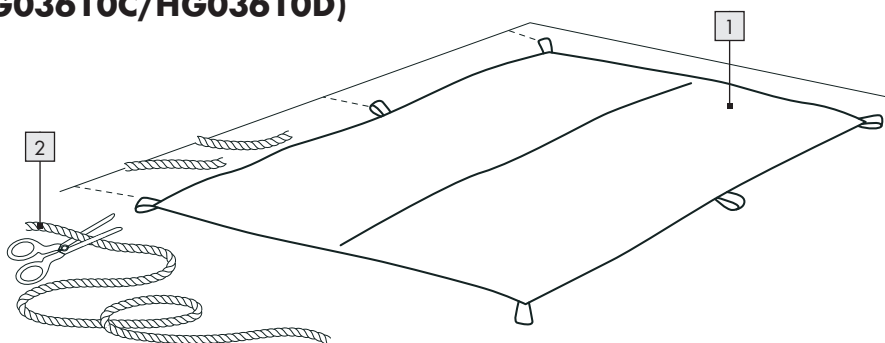
**(HG03610C/  
HG03610D)**

**B**

**(HG03610A/HG03610B)**

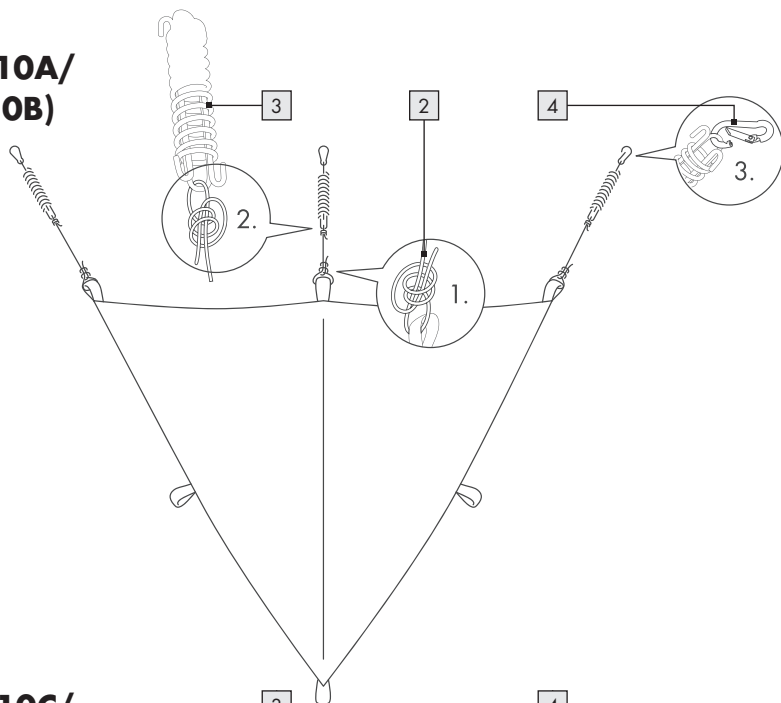


**(HG03610C/HG03610D)**

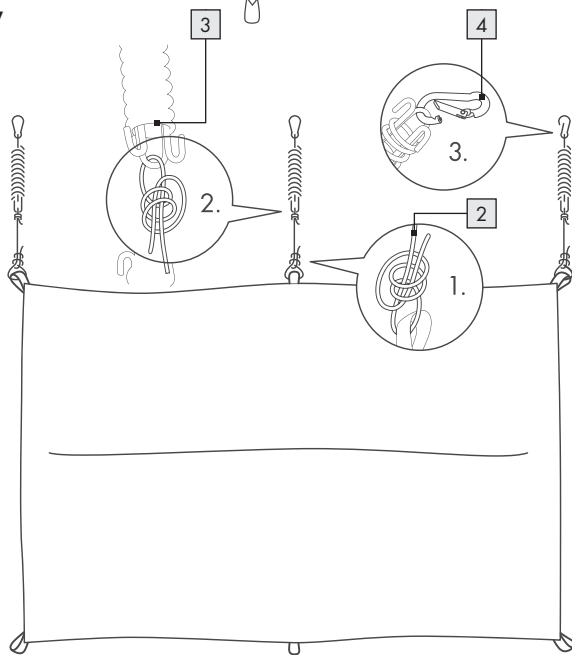


C

(HG03610A/  
HG03610B)

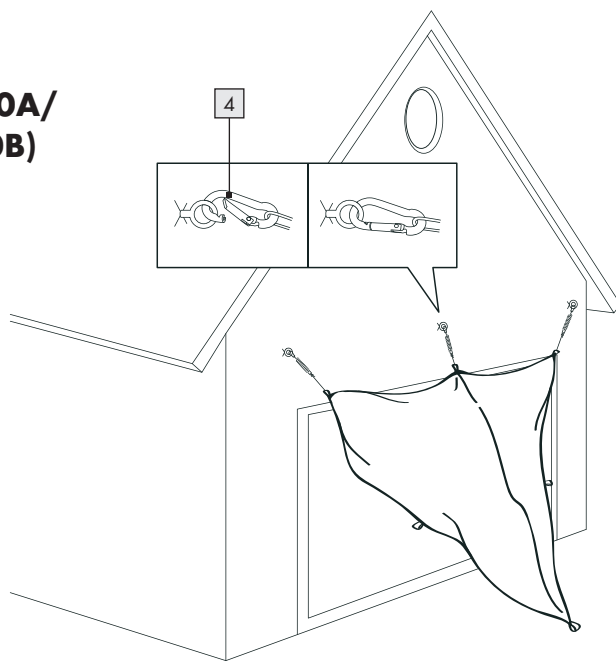


(HG03610C/  
HG03610D)

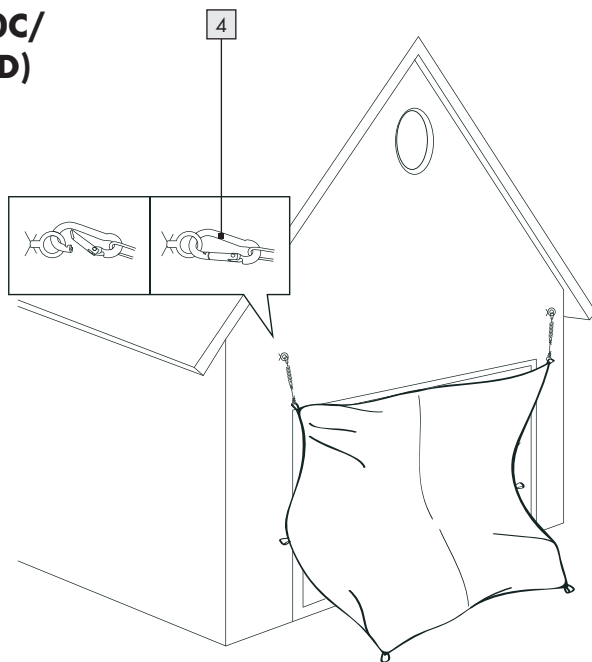


**D**

**(HG03610A/  
HG03610B)**

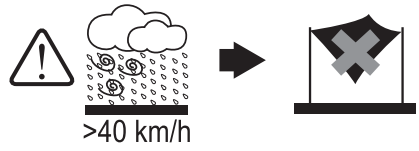
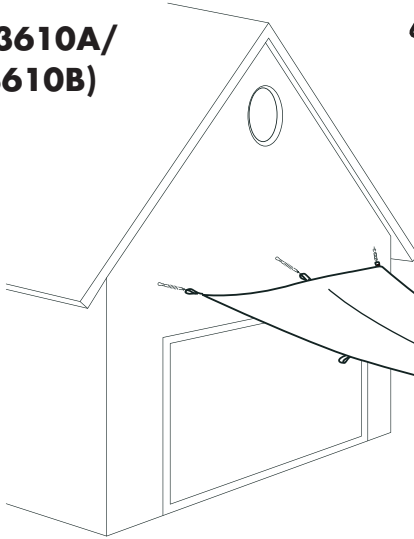


**(HG03610C/  
HG03610D)**

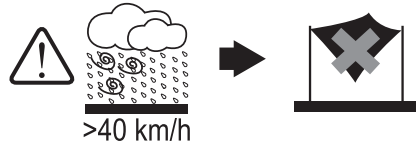
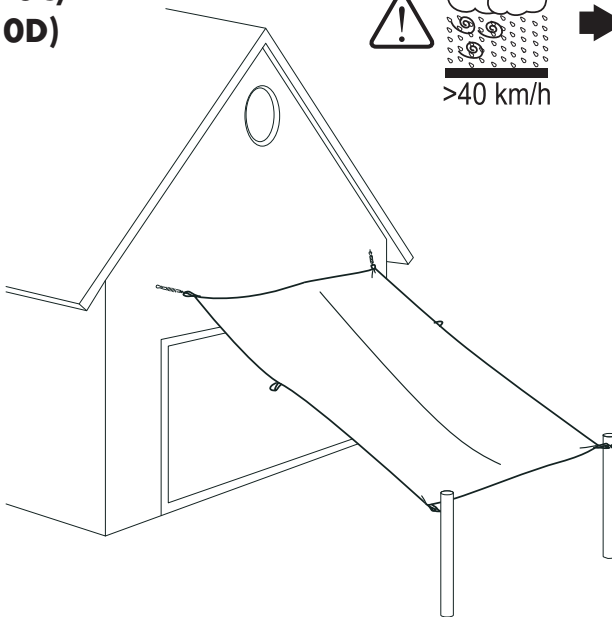


**E**

**(HG03610A/  
HG03610B)**



**(HG03610C/  
HG03610D)**





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG03610A / HG03610B / HG03610C / HG03610D  
Version: 12/2023

IAN 446882\_2307

